

**Zeitschrift:** Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari

**Herausgeber:** Société suisse des traditions populaires

**Band:** 70 (1980)

**Buchbesprechung:** Compte rendu

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Compte rendu

- Récits et Contes populaires des Cévennes (1), Recueillis par JEAN-NOËL et NICOLE PELEN, Paris, Gallimard, 1978.
- Récits et Contes populaires d'Auvergne (1), Recueillis par MARIE-LOUISE TENÈZE, Paris, Gallimard, 1978.
- Récits et Contes populaires du Dauphiné (1), Recueillis par CHARLES JOISTEN, Paris, Gallimard, 1978.

Trois volumes fort intéressants parus dans une collection de contes et récits populaires de France, collection dirigée par Jean Cuisenier, conservateur du Musée national des Arts et Traditions populaires (ATP).

Ces ouvrages intéresseront aussi bien l'amateur que le scientifique ethnologue, dialectologue ou folkloriste. L'amateur profane trouvera une collection de récits, de contes, de légendes et même de chansons des différentes régions de France, accompagnée de cartes et de photos, qui l'aideront à mieux connaître les régions d'où proviennent les récits. Le scientifique sera captivé par la façon dont ces textes ont été recueillis, tant dans les œuvres populaires anciennes que chez les vieux conteurs d'aujourd'hui, magnétophone en bandouillère, micro en main. Les récits proviennent toujours de régions bien déterminées – les vallées des Gardons dans les Cévennes, le pays d'Aubrac en Auvergne, la vallée du Queyras en Dauphiné –, et nous sont transmis dans la langue du conteur, avec si nécessaire une traduction. De nombreuses notes, des renvois bibliographiques et parfois un glossaire complètent les volumes.

Dans le volume *Cévennes* (1), les récits sont ordonnées en huit thèmes principaux: De l'enfance à la jeunesse: histoires pour endormir et réveiller les enfants, comptines, rondes, contes; Récits de l'âge adulte: amusements des veillées; Rire avec le trompeur: histoires drôles et tromperies; Parler des autres et parler de soi; Les légendes, y compris le thème du Juif errant; Les maîtres que l'on renverse; La Religion instituée et revendiquée; La conscience de soi.

Le volume *Auvergne* (1) groupe les récits en six chapitres: Les contes d'animaux et de l'ogre dupé; Les contes merveilleux et facétieux, où l'on retrouve une version locale sur le thème des enfants perdus dans la forêt; Les anecdotes et récits; L'histoire et les légendes; Dans les burons (habitat temporaire des hommes sur les montagnes d'Auvergne, lieu aussi de la fabrication du fromage): récits de bergers; Les chansons.

Six en-têtes aussi dans le volume *Dauphiné* (1): Les Contes, avec entre autres le bien connu conte de Jean de l'Ours; Les légendes, avec les trésors cachés à découvrir, les revenants et autres diableries; Les histoires de loups; Les prières et formules magiques; Les proverbes, dictons, devinettes et formulettes; Les compliments et chansons.

Une collection captivante: à suivre!

B. S.

Bulletin du Comité du folklore champenois, 51000 Châlons-sur-Marne (Marne)

Année 1977-1978, numéro 123-125

Le retard avec lequel ce numéro double paraît est dû à la publication du 6<sup>e</sup> volume des travaux du Comité du folklore champenois, consacré à l'habitation rurale en Champagne.

Dans les premières pages de ce fascicule, on lira de brèves informations en rapport avec l'habitation rurale, en particulier sur la pose de la première pierre, la collaboration personnelle apportée par le maître de l'ouvrage durant les travaux de construction, les rites ou usages de prise de possession du bâtiment, les modes d'occupation de l'habitation.

On prendra connaissance avec intérêt également des réponses données lors de la large enquête effectuée sur le folklore social et parajuridique par l'intermédiaire d'un questionnaire reproduit au début de l'article.

En un peu plus d'une page, Charles Poulain raconte des «Légendes autour du menhir d'Auménancourt-le-Petit» dans lesquelles Gargantua joue un certain rôle.

Pour Christian Michel, une communication sur la «Gastronomie familiale champenoise vers 1900» est l'occasion de transcrire quelques recettes de liqueurs diverses et de fruits à l'eau de vie qui donnent l'eau à la bouche!

J.T.

*Histoire et traditions de Champagne. – Mélanges d'ethnographie et d'histoire offerts à Germaine Maillet*, édités par Jean-Marie Arnoult, Châlons-sur-Marne, 1979, 326 p., frontispice de Mme A. Champagne, illustrations et cartes.

Publié par le Comité du folklore champenois pour marquer le cinquantième anniversaire de sa fondation et témoigner de sa gratitude à sa présidente actuelle, ce riche volume contient, indépendamment d'une «Epître dédicatoire» de M. J. M. Arnoult, de la dédicace de M. G. H. Rivière, d'un rappel historique de M. A. Varagnac, l'un des fondateurs, ainsi que de la bibliographie des travaux de Mlle G. Maillet, 24 articles dont la plupart sont consacrés au folklore de la province.

Le cadre nécessairement limité de la présente chronique ne permet pas de rendre compte de chacune de ces communications, ne serait-ce qu'en quelques mots. Force est donc d'extraire du sommaire uniquement celles qui sont en rapport étroit avec nos préoccupations scientifiques, soit, de Maurice Crubelier, «Histoire et folklore», d'Henri Fromage «Gargantua au Mont-Aimé (Marne)», de Lucien Gallion-Boisselier «J'ai une dent contre vous», de Françoise Bibolet «Chansons champenoises (Marne et Aube)», d'Henri Manceau «Chansons et danses populaires (Ardennes)», d'Henri Bourcelot «La dialectologie et l'Atlas linguistique et ethnographique de la Champagne et de la Brie», du Recteur Jean Babin «Les sobriquets de Florent (Marne)», de Marcel Maillot «Les noms de lieu issus du bas-latin *cortis*: origine, signification et répartition géographique dans le département de la Marne», de Jean-Gabriel Gigot «Des flotteurs de bois sur la Marne aux *bragards* de Saint-Dizier», de Nicole Périn «Contribution à l'étude du pèlerinage de Notre-Dame de Bon Secours de Neuvizy (Ardennes): iconographie et dévotion», de Georges Clause «La religion-spectacle: pèlerinages et manifestations analogues dans le diocèse de Châlons à la fin du Second Empire», de Jean-Pierre Ravaux «Les matériaux de construction utilisés à Châlons-sur-Marne du XII<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle», de Georges Dumas «Les spectacles de Châlons au XVIII<sup>e</sup> siècle», de Roger Haution «La poste aux chevaux», de Michel Marcq «Le droit de colombier en Champagne au XVIII<sup>e</sup> siècle, ou les pigeons à la casserole de la Révolution», de Jean-Marie Arnoult «Les almanachs imprimés à Châlons-sur-Marne au XIX<sup>e</sup> siècle», de Suzanne Hébert-Barrat «Les machines agricoles en Champagne pouilleuse au XIX<sup>e</sup> siècle», de Maurice Nivat «L'architecture rurale haut-marnaise», de Gérard Munier «Le moulin à eau dans l'ouest marnais», d'Henri Brodiez «Souvenirs d'enfance d'un vieux Châlonnais» et de Philippe Vaillant «Tradition d'une œuvre».

La lecture de cette sèche énumération donne une idée de la variété des sujets abordés mais non point de la richesse d'informations que contiennent tous ces articles: il faut les lire!

A réitérées reprises, Mlle Germaine Maillet a publié des textes et des notes sur les comptines, formulettes, rondes et jeux d'enfants en usage en Champagne. Mon article sur les «Comptines genevoises d'hier et d'aujourd'hui» fut une manière d'associer la Société suisse des traditions populaires aux vœux présentés à la récipiendaire de ces «Mélanges» pour que, selon les propres termes de M. J. M. Arnoult, se poursuivent ses travaux, pour que naissent d'autres hommes qui, comme elle, scruteront avec la même activité, la même sympathie profonde, l'humanité inquiète de son avenir et de son passé.

J. T.